|  |  |
| --- | --- |
| **Lietuviškas tekstas** | **Angliškas vertimas** |
| Profesijos mokytojų, atsakingų už mokinių mokymą darbo vietoje, kvalifikacijos tobulinimas | Further training for vocational teachers responsible for teaching students in the workplace |
| [**1 TEMA: ĮVADAS Į PAMEISTRYSTĘ**](http://kursai.pameistryste.lt/mod/page/view.php?id=143) | **TOPIC 1: INTRODUCTION TO APPRENTICESHIP** |
| **Ši tema skirta profesinio mokymo įstaigose dirbantiems profesijos mokytojams** ir vadintina mokymo pameistrystės mokymo būdu pagrindinių aspektų pasikartojimu. Joje ne tik glaustai aptariamos pameistrystės mokymą reglamentuojančios teisinės nuostatos, bet ir pateikiama praktinių patarimų, kaip mokymo procesą padaryti draugiškesnį pameistriui, siekiant kuo didesnio mokymo proceso efektyvumo. Pastarasis turi būti lydimas profesijos mokytojo savęs įsivertinimo ir nuolatinio tobulinimo, geriausiai prisitaikant kiekvienu konkrečiu – pameistrio, meistro ir profesijos mokytojo santykio – atveju, bet taip pat galinčiu tapti universaliu kiekvieno profesijos mokytojo išmokimu. Galiausiai – pateikiami patarimai dėl tolimesnio mokymosi. Jie tinkami tiek pameistriui, tiek profesijos mokytojui, jį skatinant su mokiniais dalintis turimomis profesijos žiniomis ir praktine patirtimi. | **This topic is intended for vocational teachers working in vocational training institutions.** It can be called the repetition of key aspects of apprenticeship training. Because it not only briefly discusses the legal provisions governing apprenticeship training, but also provides practical advice on how to make the training process more friendly to the apprentice in order to maximize the effectiveness of the training. The latter must be accompanied by the self-assessment and continuous improvement of the vocational teacher, best adapted to each specific case (taking into account the relationship between the apprentice, the master and the vocational teacher). Finally, tips for further learning are provided. They are suitable for both the apprentice and the vocational teacher, encouraging him to share his vocational knowledge and practical experience with the students. |
| [**2 TEMA: KOMUNIKACIJA**](http://kursai.pameistryste.lt/mod/page/view.php?id=145) | **TOPIC 2: COMMUNICATION** |
| Norint profesionaliai atstovauti profesinę mokyklą bei kurti gerus santykius organizacijos viduje ir su išorės partneriais, svarbu tobulinti bendravimo įgūdžius susitikimo metu, telefonu, elektroniniu paštu, bet ir gebėti tinkamai suvaldyti prieštaravimus, pretenzijas ar net iškilusius konfliktus. Šie gebėjimai ne tik padidins pasitikėjimą savimi, bet ir sumažins stresą darbe. Kurso metu sužinosite sėkmingo dalykinio komunikavimo su įmonių atstovais elementus, kritinius derybų pagrindus ir profesinio mokymo įstaigos įvaizdžio gerinimo elementus. | In order to professionally represent a vocational school and build good relationships within the organization and with external partners, it is important not only to improve skills in communicating during a meeting, by phone or email, but also to be able to properly manage contradictions, claims or even conflicts. These skills will not only increase self-confidence but also reduce stress at work. During the course you will learn the elements of successful business communication with company representatives, as well as the critical basics of negotiations and the elements of improving the image of a vocational training institution. |
| **3 TEMA: TEISĖS IR PERSONALO PAGRINDAI** | **TOPIC 3: BASIS OF LEGISLATION AND STAFF MANAGEMENT** |
| Kiekvieno Lietuvos Respublikos piliečio Konstitucinė pareiga – išmanyti savo teises ir pareigas. Todėl šis kursas padės profesijos mokytojams susipažinti su pameistrystės proceso teisinio reglamentavimo pagrindais ir sėkmingo personalo valdymo principais. Siekiant rezultatyviai, efektyviai ir teisėtai veikti profesinėje srityje būtina susipažinti su visuotine teisės paradigma – Asmens duomenų apsaugos teisiniu reglamentavimu, kuris šiandien sukelia daug diskusijų. Todėl, šiame kurse sužinosite kas yra duomenų apsauga, kas atsakingas už padarytus duomenų apsaugos pažeidimus pameistrystės srityje ir kaip galima jų išvengti. | The constitutional duty of every citizen of the Republic of Lithuania is to know his or her rights and obligations. Therefore, this course will help vocational teachers to get acquainted with the basics of legal regulation of the apprenticeship process and the principles of successful personnel management. In order to operate effectively, efficiently and lawfully in the professional field, it is necessary to get acquainted with the global legal paradigm - the legal regulation of personal data protection, which is causing a lot of debate today. Therefore, in this course you will learn what data protection is, who is responsible for data breaches in the field of apprenticeships and how they can be avoided. |
| 4 TEMA: PAMEISTRIŲ MOKYMO KOKYBĖS UŽTIKRINIMO TEMA | **TOPIC 4: QUALITY ASSURANCE OF APPRENTICES TRAINING** |
| **Šis kursas skirtas profesinio mokymo įstaigose dirbantiems profesijos mokytojams.** Kurso tikslas nėra apibūdinti pameistrystės kokybę viena sąvoka. Priešingai – kursas parodys, kad pameistrystės kokybė gali būti daugmaž panaši, bet kartu skirtinga, į ją žvelgiant iš skirtingų mokymo pameistrystės mokymo forma proceso dalyvių pozicijų. Kaip bebūtų, kursą išklausę supras, kad pameistrystės proceso kokybės samprata visiems pameistrystės atvejams nėra ta pati, kadangi ją lemia netinkamai atliekami veiksmai ar jų nuoseklumas, o išsikeltų tikslų pasiekimo lygis. | **This course is intended for vocational teachers working in vocational training institutions.** The aim of the course is not to describe the quality of apprenticeships in one concept. On the contrary, the course will show that the quality of apprenticeships may be more or less similar, but at the same time different, from the different positions of the participants in the process of apprenticeship training. However, after attending the course, you will understand that the concept of the quality of the apprenticeship process is not the same for all apprenticeships, as it is determined not by the actions performed or their consistency, but by the level of achievement of the set goals. |
| 5 TEMA: PROFESIJOS MOKYTOJŲ GEROJI PAMEISTRYSTĖS ĮGYVENDINIMO PATIRTIS | **TOPIC 5: GOOD PRACTICES OF VOCATIONAL TEACHERS IN IMPLEMENTING APPRENTICESHIP** |
| **Ši tema skirta profesinio mokymo įstaigose dirbantiems profesijos mokytojams.** Ji nėra sėkmės istorijų / gerosios praktikos pasakojimas – tema siekiama nubrėžti Gaires / duoti patarimų, **kaip Jums patiems sukurti Jūsų sėkmės istoriją ir gerąją patirtį, kuria galėtumėte toliau dalintis**. Šioje temoje pateikiami pastebėjimai ar patarimai natūraliai yra geroji praktika, pagrįsta tiek teorinėmis žiniomis ir mokymo pameistrystės mokymo forma proceso stebėjimu, tiek šioje temoje detaliai nenagrinėjimo mokymo pameistrystės mokymo forma Lietuvoje gerosiomis patirtimis. Visgi tema ir joje teikiami patarimai nėra neginčijama sėkmingo veikimo forma – tema yra labiau raktų į jūsų sėkmės istoriją rinkinys, palengvinsiantis jums jūsų pradžią, bet nenumatanti / nenuspėjanti jūsų būsimos veiklos ir – juolab – indikatorių, kurie parodytų, ar jums gerai sekasi. Nes nėra vieno teisingo kelio, ir šia tema nesiekiama tokio kelio nurodyti. | **This topic is intended for vocational teachers working in vocational training institutions.** It is not a retelling of success stories / good practices - the topic is to draw up Guidelines / give advice on **how to create your own success story and good practice for you to share**. The observations or advice provided in this topic are naturally good practices based on both theoretical knowledge and observation of the process of teaching apprenticeships. However, a topic and the tips it provides are not an indisputable form of successful action - a topic is more of a set of keys to your success story that will make it easier for you to get started. However, it does not provide an indication of your future performance and, moreover, an indicator of whether you are doing well. Because there is no single right path, and this topic is not intended to point to such a path. |